



PODCAST TRANSCRIPT

Episode 47:

Common Mistakes: *"I make sport all the days."*

Duration: 14:18

How to use this transcript:

1. Print this transcript:

We try to reduce our paper consumption, but we really recommend that you print out this document.

2. Write on it and take notes:

Circle, highlight and note anything that you want. We have even provided space for you to do so!

3. Listen first **without** the transcript:

Don't worry about understanding every single word. Just focus on training your ears to the sound of English.

4. Listen again **with** the transcript:

Listen a second time with the transcript, pausing whenever you want to take notes in the spaces provided.

00:00	<p>Hello there, dear listeners! Welcome to episode 46 of <i>The Déclic Anglais Podcast</i>. If you are an intermediate, francophone learner of English, you have come to the right place. My name is Tom, I'm your teacher from Déclic Anglais. It's a pleasure to have you with me here today.</p> <p>If you would like to read a transcript (<i>une transcription</i>) a transcript, then you can download (<i>télécharger</i>) the PDF from the notes for this episode. Or, just go to www.declicananglais.com/podcast.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
00:52	<p>So, before beginning our topic for today, I would just like to say a massive THANK YOU to all of you, our dear listeners. Without you, we wouldn't have a podcast! Thank you all so much for your support and your kind messages. I love creating this podcast, as much as you enjoy listening.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
01:20	<p>And, if you are listening to our podcast from Spotify, please remember to give our podcast 5 stars (<i>5 étoiles</i>) so that other people can find our podcast. And if you are listening with Apple podcasts, please leave us some stars and a review. The more stars and nice messages we receive, the more we can help other learners improve their English. Thank you very much!</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

01:59	<p>So, dear listeners, today's podcast is all about correcting very small mistakes, that can make a big difference to your overall English. Like I have said before in previous episodes, you never need to look far (<i>vous n'avez pas besoin de chercher trop loin</i>) to improve your English. Learning and mastering complicated grammar structures is always a great thing to do.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
02:33	<p>But – you can always make good progress by improving the English you already know. I'm sure that there are some mistakes that you always make, aren't there? Well, if you don't know where to start when improving your English, why not start at the small, common mistakes you always make?</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
03:01	<p>Today, dear listeners, we are looking at a sentence (<i>une phrase</i>) a sentence: "I make sport all the days." Now, dear listeners, first things first (<i>les choses importantes d'abord</i>) first things first, this sentence "I make sport all the days" is NOT good English. In fact, it is TERRIBLE English, very, VERY bad English. It is FULL of false friends and mistakes: Mistakes most often made by French-speaking learners. And in this episode of <i>The Décllic Anglais Podcast</i>, we will examine this sentence and correct it together.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

04:01	<p>So, the sentence: "I make sport all the days", what does it mean in French? Of course, this is a Francophone learner trying to say "<i>je fais du sport tous les jours</i>". Ok, let's take this sentence apart, piece by piece, and examine all the things we need to change.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
04:31	<p>Ok, so let's start with "I make sport". Ah yes, the eternal battle between <i>make</i> and <i>do</i>. When do we use <i>make</i>, when do we use <i>do</i>? Well, a general rule dear listeners is that <i>make</i> is used when we create something, when we produce something. Ok? So <i>make</i> is when we physically create something. For example, I make a cake. Or a factory (<i>une usine</i>) a factory makes products. You see? Generally speaking, <i>make</i> implies a physical act of creation, there is a physical product at the end.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
05:30	<p>Now, what about <i>do</i>? <i>DO</i> is usually used with an action, when we perform a physical act. There is not a physical product that we can hold at the end. So <i>DO</i> is all about action, not so much about creation. So let's come back to our example, "I make sport". Well, sport is an action, we are not physically creating something. Therefore, we now have the correct answer to our first mistake: "I make sport" should be: "I DO sport", "I do sport" is the correct answer.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

06:21	<p>Ok, now for the next part. "I do sport", so this is now grammatically correct. But, perhaps <i>sport</i> is not the correct word here. Hmm, why is that? Well, in English there is a difference between <i>sport</i> and <i>exercise</i>. Ok? There is a difference between <i>sport</i> and <i>exercise</i>. When we talk about sport in English, we are really talking about a competitive game, like football, rugby, tennis. In the 21st century, sport can also describe competitive video games! So if you are playing football or tennis with friends, you <i>are</i> doing sport.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
07:21	<p>But, what if you are doing something like yoga, going to the gym, doing Pilates? Well, in English we say that this is <i>exercise</i>. When there is no competitive aspect, when the main goal is to stay fit and healthy, we call it exercise.</p> <p><i>Mais Tom, parfois l'exercice peut être un sport, n'est-ce pas ?</i></p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
07:47	<p>Yes, of course! Weightlifting (<i>l'haltérophilie</i>) weightlifting can be both a form of exercise and a sport. It's all a question of whether there is a competitive aspect. The same can be said for running: if I am running alone to stay fit, it's exercise. But if I am running as fast as possible in a competition, it's sport. You see?</p> <p>So, to correct our sentence: "I do sport" or "I exercise" (<i>nous n'avons pas besoin de rajouter "do" pour exercice, nous pouvons dire tout simplement "I exercise"</i>).</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

08:38	<p>Ok, dear listeners. Let's move on to the next part of our sentence: "all the days". "I do sport", or "I exercise all the days". Oh dear, oh dear, oh dear. This is an extreme example of literal translation, a francophone who translates a French expression into English word for word: <i>tous les jours</i> – all the days.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
09:12	<p>Unfortunately, "all the days" just doesn't work.</p> <p><i>Mais Tom, pourquoi est-ce que "all the days" ne marche pas pour "tous les jours" ? Les anglophones comprendront quand-même, non ?</i></p> <p>I understand what you mean, and through the eyes of a French speaker, I can see why it works. But unfortunately, it IS NOT what we say in English, I'm sorry. If you say this to English speakers, you risk a misunderstanding. You need to say "every day". <i>Tous les jours</i> in English is "every day". So our correct sentence would be, "I exercise every day." "<i>Je fais du sport tous les jours.</i>" "I exercise every day."</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
10:07	<p>Now, it is true that we also have the expression: "all day", not "all THE day", no. Just "all day". And in French "all day" means "toute la journée". Ok? There's a big difference between: "I do sport all day" and "I do sport every day." If I do sport all day, that means that on ONE day, I start doing sport early in the morning and I don't finish until late in the evening: ALL DAY. But every day, I do sport on Monday, Tuesday, Wednesday, etc.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

10:52	<p>So, there you have it, dear listeners. You see how we have transformed a bad sentence into a perfect one? And with only small changes. Now, as you may remember from previous episodes of this podcast, I come from Wales (<i>le Pays de Galles</i>), and just recently, on 1st March was our national day (<i>notre fête nationale</i>) our national day. We celebrated St David's Day, St David is the patron saint of Wales, much like how St Patrick is the patron saint of Ireland.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
11:36	<p>In Wales, we remember the final teaching of St David. Before he died, he said to his students: "Do the little things in life", (<i>faites les petites choses de la vie</i>) "do the little things in life." (<i>Bien sûr, il a dit tout ça en gallois à l'époque, il a dit : Gwnewch y pethau bychain mewn bywyd.</i>) "Do the little things in life." This philosophy of doing the little things, means that you stop complicating your life. Many students think that in order to make progress learning English, you need to master complicated grammar structures and speak like Queen Elizabeth. This isn't the case at all.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
12:28	<p>You can make significant progress just by examining the English you already have, finding where you most often make mistakes, and making the necessary corrections. Simplify your learning, do the little things! Look to improve what you already know.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

12:55	<p>Are you enjoying <i>The Décllic Anglais Podcast</i>? If you like this podcast, you will LOVE <i>The Décllic Anglais Club</i>. <i>The Décllic Anglais Club</i> is our online learning platform. Every month, we create online lessons with videos and interactive exercises that will help you improve all areas of your English. Improve your writing with dictation exercises, improve your reading and listening comprehension.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
13:30	<p>You can even practice your speaking skills. Yes, that's right – if you're REALLY serious about improving, you can even join our online conversation classes. Here you can practice your English conversation skills with other motivated learners. Interested? Sign up today! Go to www.decllicanglais.com, for more information.</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>
14:06	<p>Have a great day and I look forward to seeing you for our next episode.</p> <p>Bye for now!</p> <p><i>(Ecrivez vos notes ici).</i></p>

How did it go?

Take a moment to revisit the notes that you took.

List here 3 words or expressions (minimum) that you would like to remember from this podcast. We recommend that you consult a free, online dictionary like www.wordreference.com to ensure that you have the correct definition and context.

WORDS/EXPRESSIONS THAT I WANT TO REMEMBER:

1.

2.

3.

4.

5.